

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

47. vuosikerta  
6. toukokuuta 2004

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
		Komission asetus (EY) N:o 946/2004, annettu 5 päivänä toukokuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
		Komission asetus (EY) N:o 947/2004, annettu 4 päivänä toukokuuta 2004, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta .....	3
	II	Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
		<b>Komissio</b>	
		2004/491/Euratom:	
		★ <b>Komission päätös, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) liittymisestä vuonna 1994 tehtyyn ydinturvallisuutta koskevaan yleissopimukseen 16 päivänä marraskuuta 1999 tehdyn komission päätöksen 1999/819/Euratom muuttamisesta siihen liitetyn ilmoituksen osalta .....</b>	7
		<b>Oikaisuja</b>	
		Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 745/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, huhtikuussa 2004 jätettyjen, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevien tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä (EUVL L 116, 22.4.2004) .....	9
		★ <b>Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 802/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta (EUVL L 133, 30.4.2004)</b>	9
		<b>Huomautus lukijalle</b> (katso kansilehden kolmas sivu)	

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 946/2004,  
annettu 5 päivänä toukokuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierron monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**Tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5 päivänä toukokuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	114,6
	204	65,7
	212	110,8
	999	97,0
0707 00 05	052	131,1
	999	131,1
0709 90 70	052	105,2
	204	74,2
	999	89,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,7
	204	39,8
	220	39,4
	400	40,4
	624	57,6
	999	42,8
0805 50 10	388	54,8
	999	54,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,9
	400	127,4
	404	106,1
	508	66,0
	512	85,7
	524	63,8
	528	79,7
	720	100,3
	804	103,1
999	90,8	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 947/2004,****annettu 4 päivänä toukokuuta 2004,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(1)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna annetulla asetuksella N:o 2700/2000<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tiettyjen asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 28 päivänä heinäkuuta 1999 annetulla komission asetuksella N:o 2286/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoit-

taiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä toukokuuta 2004.

*Komission puolesta*

Erkki LIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 343, 31.12.2003, s. 1.

## LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	54,06	402,26	494,55	36,42
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	38,38	285,59	351,11	25,86
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	134,48	1 000,67	1 230,23	90,60
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	53,49	398,04	489,36	36,04
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	—	—	—	—
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	59,90	445,73	547,98	40,35
1.90	Parsakaali ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	457,11	561,98	41,39
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	67,68	503,59	619,11	45,59
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	—	—	—	—
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	37,82	281,43	346,00	25,48
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	65,10	484,42	595,55	43,86
1.160	Herneet ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	363,92	2 708,03	3 329,28	245,18
1.170	Pavut:				
1.170.1	— Pavut ( <i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	122,67	912,81	1 122,21	82,64
1.170.2	— Pavut ( <i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	178,98	1 331,86	1 637,40	120,58
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	—	—	—	—
1.190	Latva-artisokat ex 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	254,24	1 891,86	2 325,88	171,28
1.200.2	— muu 0709 20 00	370,14	2 754,31	3 386,18	249,37
1.210	Munakoisot 0709 30 00	127,70	950,23	1 168,22	86,03
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	56,94	423,70	520,90	38,36
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	994,91	7 403,32	9 101,74	670,27
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	197,62	1 470,56	1 807,93	133,14

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.250	Fenkoli 0709 90 50	—	—	—	—
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	127,80	950,96	1 169,12	86,10
210	Tuoreet kastanjat ( <i>Castanea-suvun lajit</i> ) ex 0802 40 00	—	—	—	—
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	94,13	700,44	861,13	63,42
2.40	Tuoreet avokatot ex 0804 40 00	143,65	1 068,92	1 314,14	96,78
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50	—	—	—	—
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriapelsiinit 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— muut 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	103,41	769,51	946,04	69,67
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	83,67	622,60	765,43	56,37
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	71,22	529,95	651,53	47,98
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	55,54	413,30	508,12	37,42
2.85	Tuoreet limetit ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ) 0805 50 90	119,12	886,36	1 089,70	80,25
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	48,31	359,50	441,97	32,55
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	57,96	431,31	530,25	39,05
2.100	Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet 0806 10 10	159,50	1 186,91	1 459,20	107,46
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	70,04	521,18	640,75	47,19
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	63,99	476,17	585,41	43,11
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	99,28	738,79	908,28	66,89

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.140	Päärynät:				
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Nipponinpäärynät eli "ya" ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	71,36	531,00	652,82	48,08
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	68,18	507,34	623,73	45,93
2.150	Aprikoosit 0809 10 00	608,11	4 525,07	5 563,17	409,68
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	338,62	2 519,74	3 097,80	228,13
2.170	Persikat 0809 30 90	179,38	1 334,77	1 640,98	120,85
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	148,19	1 102,72	1 355,69	99,84
2.190	Luumut 0809 40 05	116,14	864,24	1 062,51	78,25
2.200	Mansikat 0810 10 00	112,40	836,39	1 028,27	75,72
2.205	Vadelmat 0810 20 10	304,95	2 269,19	2 789,77	205,44
2.210	Mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	1 605,61	11 947,67	14 688,61	1 081,70
2.220	Kiivit ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	118,99	885,40	1 088,53	80,16
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	251,24	1 869,53	2 298,42	169,26
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	287,27	2 137,60	2 627,99	193,53
2.250	Litsit ex 0810 90	—	—	—	—

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,

**Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) liittymisestä vuonna 1994 tehtyyn ydinturvallisuutta koskevaan yleissopimukseen 16 päivänä marraskuuta 1999 tehdyn komission päätöksen 1999/819/Euratom muuttamisesta siihen liitetyn ilmoituksen osalta**

(2004/491/Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamis-  
sopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon 15 päivänä joulukuuta 2003 tehdyn neuvoston  
päätöksen Euroopan atomienergiayhteisön liittymisestä ydintur-  
vallisuutta koskevaan kansainväliseen yleissopimukseen 7 päi-  
vänä joulukuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen muuttami-  
sesta siihen liitetyn ilmoituksen osalta <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003 allekir-  
joitetun Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasaval-  
lan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan,  
Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slo-  
vakian tasavallan liittymissopimuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan atomienergiayhteisö liittyi ydinturvallisuutta koskevaan yleissopimukseen komission päätöksellä 1999/819/Euratom <sup>(2)</sup>. Liittymisasiakirjat, yleissopimuk-  
sen 30 artiklan 4 kappaleen iii kohdan mukaisesti anneta-  
va ilmoitus mukaan luettuna, talletettiin 31 päivänä  
tammikuuta 2000 kansainvälisen atomienergiajärjestön  
pääjohtajan huostaan.
- (2) Ilmoitus, jonka yhteisö antoi liittymisensä yhteydessä, pe-  
rustui neuvoston päätökseen, jonka Euroopan yhteisöjen  
tuomioistuim kumosi <sup>(3)</sup> niiltä osin kuin ilmoituksen sisäl-  
tämässä kolmannessa kohdassa ei mainittu, että yhteisö  
on toimivaltainen yleissopimuksen 7 ja 14 artiklan, 16  
artiklan 1 ja 3 kappaleen sekä 17–19 artiklan soveltamis-  
aloilla. Talletettu ilmoitus on sen vuoksi korvattava muu-  
tetulla ilmoituksella neuvoston 15 päivänä joulukuuta  
2003 tekemän päätöksen mukaisesti. Kyseisellä neuvos-  
ton päätöksellä pantiin täytäntöön tuomioistuimen an-  
tama päätös.

- (3) Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Lat-  
vian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Mal-  
taan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slo-  
vakian tasavalta liittyvät yhteisön jäseniksi 1 päivästä tou-  
kokuuta 2004. Ilmoituksen ensimmäistä kohtaa on siis  
myös näin ollen muutettava.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

## 1 artikla

Korvataan ydinturvallisuutta koskevan yleissopimuksen 30 artik-  
lan 4 kappaleen iii kohdan mukainen Euroopan atomienergia-  
järjestön antama ilmoitus sellaisena kuin se on talletettuna kan-  
sainvälisen atomienergiajärjestön pääjohtajan huostaan 31 päi-  
vänä tammikuuta 2000, seuraavalla ilmoituksella:

**”Ydinturvallisuutta koskevan yleissopimuksen 30 artik-  
lan 4 kappaleen iii kohdan mukainen Euroopan atomi-  
energiayhteisön antama ilmoitus**

Seuraavat valtiot ovat tällä hetkellä Euroopan atomiener-  
giayhteisön jäsenvaltioita: Belgian kuningaskunta, Tšekin ta-  
savalta, Tanskan kuningaskunta, Saksan liittotasavalta, Viron  
tasavalta, Helleenien tasavalta, Espanjan kuningaskunta,  
Ranskan tasavalta, Irlanti, Italian tasavalta, Kyproksen tasa-  
valta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta,  
Maltaan tasavalta, Luxemburgin suurherttuakunta, Alanko-  
maiden kuningaskunta, Itävallan tasavalta, Puolan tasavalta,  
Portugalin tasavalta, Slovenian tasavalta, Slovakian tasavalta,  
Suomen tasavalta, Ruotsin kuningaskunta, Ison-Britannian ja  
Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta.

<sup>(1)</sup> Ei julkaistu.<sup>(2)</sup> EYVL L 318, 11.12.1999, s. 20.<sup>(3)</sup> Yhteisöjen tuomioistuimen 10 päivänä joulukuuta 2002 antama tuomio asiassa C-29/99, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Euroopan unionin neuvosto, Oikeustapauskokoelma 2002, s. I-11221.

Yhteisö ilmoittaa, että siihen sovelletaan yleissopimuksen  
1–5, 7 ja 14–35 artiklaa.



Yhteisöllä on Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 2 artiklan b alakohdan sekä toisen osaston III luvun 'Terveyden suojele' asiaa koskevien artiklojen mukaisesti jaettu toimivalta edellä mainittujen jäsenvaltioiden kanssa yleissopimuksen 7 ja 14–19 artiklan soveltamisaloilla.”

*2 artikla*

Edellä olevan 1 artiklan sisältämä ilmoitus talletetaan yleissopimuksen tallettajana toimivan kansainvälisen atomienergiajärjestön pääjohtajan huostaan mahdollisimman pian tämän päätöksen voimaantulon jälkeen. Tämä päätös tulee voimaan toimittamalla se yhdessä tämän päätöksen englannin-, ranskan- ja espanjankielisten toisintojen kanssa kirjeellä, jonka allekirjoittaa

Wienissä toimivan Euroopan komission kansainvälisten järjestöjen lähetystön päällikkö.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Loyola DE PALACIO  
*Varapuheenjohtaja*

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 745/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, huhtikuussa 2004 jätettyjen, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevien tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 116, 22. huhtikuuta 2004)*

Sisällysluettelossa ja sivulla 28 otsikossa:

korvataan: "...asetus (EY) N:o 745/2004, ...",

seuraavasti: "...asetus (EY) N:o 943/2004, ...".

---

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 802/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 133, 30. huhtikuuta 2004)*

Sisällysluettelossa, sivulla 1 otsikossa ja sivulla 8 loppulausekkeessa:

korvataan: "... 7 päivänä huhtikuuta 2004, ..."

seuraavasti: "... 21 päivänä huhtikuuta 2004, ...".

---

### **HUOMAUTUS LUKIJALLE**

*Euroopan unionin virallisen lehden* erityispainos, joka sisältää toimielinten ja Euroopan keskuspankin ennen liittymistä antamien säädösten tekstit, julkaistaan latviaksi, liettuaksi, maltaksi, puolaksi, slovakiksi, sloveeniksi, tšekiksi, unkariksi ja viroksi. Erityispainoksen osat ilmestyvät vaiheittain toukokuun 1. päivän ja vuoden 2004 lopun välisenä aikana.

Erityispainosta odotellessa tekstit ovat saatavilla sähköisessä muodossa EUR-Lexissa.

EUR-Lexin osoite on: <http://europa.eu.int/eur-lex/fi/accession.html>